

ORGANISATION
MONDIALE DE LA SANTÉ



WORLD
HEALTH ORGANIZATION

RELEVÉ ÉPIDÉMIOLOGIQUE HEBDOMADAIRE WEEKLY EPIDEMIOLOGICAL RECORD

25^{me} année, N° 2 — 25th Year, No. 2

Genève, le 11 janvier 1950.

Geneva, 11 January 1950.

Ce Relevé est publié par la Section des Conventions Sanitaires et de la Quarantaine* de l'Organisation Mondiale de la Santé, qui, en vertu des Accords internationaux signés à New-York le 22 juillet 1946, remplace les services épidémiologiques de l'Office International d'Hygiène Publique de Paris, de la Société des Nations et de l'UNRRA. Il résulte de la fusion de leurs périodiques hebdomadaires et bi-mensuels.

Les notifications relatives aux maladies pestilentielles sont publiées au nom de l'Office International d'Hygiène Publique en application des obligations que lui confèrent les Conventions sanitaires internationales de 1926-1938 et 1933.

This Record is issued by the Sanitary Conventions and Quarantine Section* of the World Health Organization, which, in application of the International Agreements signed at New York on 22 July 1946, replaces the epidemiological services of the International Office of Public Health, Paris, of the League of Nations and of UNRRA. It is the result of the consolidation of their respective weekly and fortnightly periodicals.

Notifications relating to pestilential diseases are published on behalf of the International Office of Public Health in fulfilment of its obligations under the 1926-1938 and 1933 International Sanitary Conventions.

SOMMAIRE

	Pages
Notifications concernant les maladies pestilentielles	10
Navires infectés	14
Mesures quaranténaires — Imposées	15
Certificats de vaccination exigés par les divers pays (Liste récapitulative N° 44)	15
Ports acceptant les Messages internationaux de Quarantaine par Radio	16
Ports qualifiés pour effectuer la dératisation et délivrer des certificats de dératisation ou d'exemption de la dératisation	17
Diffusion radiotélégraphique quotidienne d'un bulletin épidémiologique destiné aux administrations sanitaires	18

CONTENTS

Notifications relating to Pestilential Diseases Infected Vessels.
Quarantine Measures — Imposed.
Inoculation and Vaccination Certificates required by various Countries (Cumulative List No. 44).
Ports accepting International Quarantine Messages by Wireless.
Ports qualified to carry out Deratization and to issue Deratization and Deratization Exemption Certificates.
Daily telegraphic Broadcast of an Epidemiological Bulletin intended for Health Administrations.

SUPPLÉMENT

Liste des certificats de vaccination exigés aux frontières au 1^{er} décembre 1949 (WHO/Q/28)

SUPPLEMENT

List of Countries' Inoculation and Vaccination Certificate Requirements as on 1 December 1949 (WHO/Q/28)

Explication des signes utilisés dans le Relevé: Il est à noter que le signe (...) indique que les chiffres ne sont pas encore publiés ou qu'ils n'ont pas été reçus et le signe (.) que les renseignements ne sont pas disponibles.

* Renseignements télégraphiques transmis par la Station d'Informations épidémiologiques (Organisation Mondiale de la Santé), Singapour.

† Renseignements télégraphiques transmis par le Bureau régional de l'Organisation Mondiale de la Santé pour la Méditerranée orientale, Alexandrie.

× Renseignements télégraphiques transmis par le Bureau sanitaire panaméricain, Washington.

Explanation of symbols used in the Record It should be noted that the sign (...) indicates that the figures are not yet published or have not been received and the sign (.) that the information is not available.

* Telegraphic information transmitted by the Epidemiological Intelligence Station (World Health Organization), Singapore.

† Telegraphic information transmitted by the Regional Office of the World Health Organization for the Eastern Mediterranean, Alexandria.

× Telegraphic information transmitted by the Pan-American Sanitary Bureau, Washington.

* Adresse télégraphique
EPIDNATIONS, GENÈVE.

Adresse postale
Service de la Quarantaine,
Organisation Mondiale de la Santé
PALAIS DES NATIONS, GENÈVE

* Telegraphic Address:
EPIDNATIONS, GENÈVE.

Postal address
Quarantine Service,
World Health Organization
PALAIS DES NATIONS, GENÈVE

Prix de l'abonnement annuel, couvrant le *Relevé Épidémiologique Hebdomadaire* et le *Rapport Épidémiologique et Démographique* Fr s 32 — (Franco).

Price of annual subscription, covering the *Weekly Epidemiological Record* and the *Epidemiological and Vital Statistics Report* £2 or \$5.00 (Post free).

**NOTIFICATIONS concernant les
MALADIES PESTILENTIELLES**
aux termes des Conventions sanitaires
internationales

Les notifications de premiers cas de peste, cholera ou fièvre jaune, ou d'apparition d'épidémies de typhus exanthématique ou de variole, sont signalées par des caractères gras

Choléra — Cholera

Asie — Asia	25-31.XII		14-24.XII	
	C.	D.	C.	D.
INDE — INDIA.				
Calcutta (MA)	29	12	37	14
Madras (MA)	1	0	0	0
Negapatam (M)	3	2	0	0

INDE — INDIA	11-17.XII		4-10.XII	
	C.	D.	C.	D.
Provinces:				
Assam Prov	8p	8p	22	20
Bihar Prov.	41p	23p	101	49
Bombay Presid	67p	30p	56p	30p
Central Prov.	20p	5p	17p	6p
Madras Presid.	337p	180p	316p	167p
Orissa Prov.	125p	88p	98p	62p
Western Bengal			592p	367p
Etats-States				
Mysore	12	12	32	24
Vindhya Pradesh	5p	2p		

INDE — INDIA	27.XI-3.XII		20-26.XI	
	C.	D.	C.	D.
Provinces:				
Assam Prov.	43	27	63	42
Bihar Prov.	88p	46p	288	139
Bombay Presid.	80	34	62	35
Central Prov.	104	40	49	29
Madras Presid.	423	223	246	144
Orissa Prov.	99	51	159	87
United Prov.	...	..	6	6
Western Bengal	597	334	578	308
Etats-States:				
Madhya Bahrat	13	19	..	..
Mysore	25	22	39	35
Vindhya Pradesh	3	0	2p	1p

PAKISTAN	18-24.XII		11-17.XII	
	C.	D.	C.	D.
Province.				
Eastern Bengal	443p	272p	609p	224p

PAKISTAN	4-10.XII		27.XI-3.XII	
	C.	D.	C.	D.
Province.				
Eastern Bengal	570	338	557	352

Peste — Plague

Afrique — Africa	31-31.XII		11-20.XII	
	C.	D.	C.	D.
MADAGASCAR				
dont — incl.: Provinces				
Fianarantsoa	2	2	1	1
Tamatave	0	0	1	1
Tananarive	0	0	1	1

A Port aérien. — Airport.
M Port maritime ou fluvial. — Maritime or river port.
p Chiffres préliminaires. — Preliminary figures.

**NOTIFICATIONS relating to
PESTILENTIAL DISEASES**
under the International Sanitary
Conventions

Notifications of first cases of plague, cholera or yellow fever or of epidemic outbreaks of typhus fever or smallpox are shown in heavy type.

UNION SUD-AFRICAINE — UNION OF SOUTH AFRICA	4-10.XII		27.XI-3.XII	
	C.	D.	C.	D.
in 1 inland District				
in 5 inland Districts	present		present	

Amérique — America	1-30.XI	
	C.	D.

EQUATEUR — ECUADOR ×	4-10.XII		27.XI-3.XII	
	C.	D.	C.	D.
dont — incl.:				
Province de Loja.				
Canton de Célca			1	0
» » Chaguarpamba			1	0
» » Gonzanama			1	1

Asie — Asia	4-10.XII		27.XI-3.XII	
	C.	D.	C.	D.
BIRMANIE — BURMA				
dont — incl.: Divisions.				
Federated Shan States	11	5	1	0
Magwe	1	0	0	0
Pegu	1	0	0	0
Sagaing	9	5	0	0

INDE — INDIA	11-17.XII		4-10.XII	
	C.	D.	C.	D.
Provinces:				
Bihar Prov.	34p	16p	...	..
Bombay Presid.	29p	6p	28p	14p
Central Prov.	202p	12p	1p	0p
Madras Presid.	1p	0p	2p	1p
United Prov.	38p	16p	33p	13p
Etats-States:				
Hyderabad	72p	11p	32p	3p
Mysore	50	28	27	14
Vindhya Pradesh	..	...	4p	0p

INDE — INDIA	27.XI-3.XII		20-26.XI	
	C.	D.	C.	D.
Provinces:				
Bihar Prov.	15	6	10	6
Bombay Presid.	46	11	22	7
Central Prov.	777	99	338	18
Madras Presid.	4	2	1	1
United Prov.	53p	26p	74	35
Etats-States:				
Hyderabad	32p	12p	178	40
Mysore	63	38	23	9
Vindhya Pradesh	7	3	7p	2p

THAÏLANDE — THAILAND	18-24.XII	
	C.	D.
dont — incl.: Provinces.		
Phitsnulok	4	2
Ubonrachthani	2	1

Typhus exanthématique — Typhus Fever

Afrique — Africa	1-10.XII		21-30.XI	
	C.	D.	C.	D.
ALGÉRIE — ALGERIA				
dont — incl.: Départ.:				
Alger	5		5	
Constantine	1		1	
Oran	3		4	

**Typhus exanthématique (suite) —
Typhus Fever (continued)**

Afrique (suite) — Africa (continued)		15-19.XI	6-12.XI
		C.	C.
BASSOUTOLAND — BASUTOLAND		1	1
dont — incl.: District:			
Maseru		1	1
		19-25.XI	12-18.XI
		C.	C.
EGYPTE — EGYPT		3	1
dont — incl.:			
Cairo (A)		0	1
El Minufiya Province		3	0
		11-17.XII	
		C.	
ERYTHRÉE — ERITREA †			2
Hamasién District			2
		4-10.XII	
		C.	
TANGANYIKA			1
Dar-es-Salaam (M)			1
		4-10.XII	27.XI-3.XII
		C.	C.
UNION SUD-AFRICAINE — UNION OF SOUTH AFRICA			
in 1 inland District	present		
in 2 inland Districts			present
Amérique — America			
		14.VIII-10.IX	
		C.	D.
CHILI — CHILE ×		45	10
dont — incl.:			
Antofagasta (MA)		3	0
Arica (A)		1	0
Iquique (MA)		3	0
Santiago (A)		14	1
Talcahuano (M)		4	0
Valparaiso (M)		4	0
		1-30.XI	
		C.	
EQUATEUR — ECUADOR ×			21
dont — incl.:			
Manta (M)			4
Quito (A)			1
		1-15.XI	16-31.X
		C.	D.
EQUATEUR — ECUADOR		6	0
dont — incl.: Provinces			
Azuay		1	0
Canar		0	0
Cotopaxi		0	0
Manabi		2	0
Pichincha		0	0
Tungurahua		3	0
		1-10.XII	21-30.XI
		C.	C.
CHINE — CHINA. *			
Canton (MA)			1
Tientsin (MA)		1	0
		25-31.XII	
		C.	
Shanghai (MA) *			1

A Port aérien. — Airport.

M Port maritime ou fluvial. — Maritime or river port.

p Chiffres préliminaires. — Preliminary figures.

y Turquie d'Europe. — Turkey in Europe

INDE PORTUGAISE — PORTUGUESE INDIA		27.XI-3.XII	20-26.XI
		C.	C.
dont — incl. Provinces		2	0
		2	0
		1-7.I.50	25-31.XII
		C.	D.
IRAK — IRAQ		3	0
dont — incl.:			
Baghdad (A)		2	0
Mosul (A)		1	0
		Depuis/from 19.XI	
		C.	C.
IRAN		3p	0
dont — incl. Départ.			
Sabzvar		1p	0
Teheran		2p	0
		12-18.XI	5-11.XI
		C.	C.
IRAN		3	3
dont — incl. Départ..			
Machad		2	0
Teheran		0	3
Torbat		1	0
		25-31.XII	14-24.XII
		C.	D.
PAKISTAN		25	11
N W. Frontier Prov		25	11
		1-7.I. 1950	25-31.XII. 1949
		C.	C.
TURQUIE — TURKEY		7	3
dont — incl.:			
Istanbul (MA) y		3	0
Izmir (M)		0	1
		1-30.XI	1-31.X
		C.	D.
TURQUIE — TURKEY		20	0
dont — incl.: Provinces			
Ankara		1	0
Antalya		1	0
Bolu		1	0
Bursa		2	0
Corum		0	0
Gaziantep		0	0
Izmir		7	0
Kastamonu		1	0
Kayseri		1	0
Kocaeli		2	0
Nigde		1	0
Samsun		3	0
		20-26.XI	13-19.XI
		C.	C.
POLOGNE — POLAND		12	4
dont — incl.: Ville-Town.			
Varsovie		0	1
Voïvodies:			
Bialystok		6	1
Lublin		6	0
Rzeszow		0	2
		6-12.XI	30.X-5.XI
		C.	C.
POLOGNE — POLAND		4	6
dont — incl.: Ville-Town.			
Varsovie		0	1
Voïvodies.			
Bialystok		2	2
Kielce		0	1
Lublin		1	1
Varsovie		1	1

**Typhus exanthématique (suite) —
Typhus Fever (continued)**

Europe (suite — continued)		1-30.XI		1-31.X	
		C.	C.	C.	C.
TURQUIE — TURKEY		4		9	
dont — incl. Provinces					
	Istanbul	3		5	
	Kirklareh	0		1	
	Tekirdag	1		3	
		1-7.XII		22-30.XI	
		C.	C.	C.	C.
YUGOSLAVIA —		4		3	
YUGOSLAVIA					
dont — incl.					
	Bosnie & Herzégovine	1		3	
	Macédoine	1		0	
	Monténégro	1		0	
	Serbie	1		0	
		1-7.XII		22-30.XI	
		C.	C.	C.	C.
Océanie — Oceania					
		4-10.XII		Depuis/from 30.X	
		C	C	C	C
HAWAÏ — HAWAII		1		0	
dont — incl.					
	Honolulu (MA)	1		0	
Variolo — Smallpox					
Afrique — Africa					
		11-20 XII		1-10 XII	
		C.	D.	C.	D.
AFRIQUE OCCID. FRANÇAISE — FRENCH WEST AFRICA		88	15	30	8
dont — incl					
	Côte d'Ivoire	2	0	4	0
	Dahomey	6	1	1	0
	Niger	80	14	25	8
		1-10.XII		21-30 XI	
		C	C	C	C
ALGÉRIE — ALGERIA		5		14	
dont — incl.					
	Alger (Ville-Town)	1		4	
Départements					
	Alger	3		0	
	Constantine	0		1	
	Oran	1		9	
		27 XI-3.XII		20-26.XI	
		C.	D.	C.	D.
MOZAMBIQUE		2	0	2	1
dont — incl. Provinces					
	Beira	0	0	2	1
	Gaza	1	0	0	0
	Tete	1	0	0	0
		7-13.VIII		31.VII-6.VIII	
		C	C	C	C
OUGANDA — UGANDA		1		2	
dont — incl.					
	Eastern Province				
	Busoga	1		1	
	Teso	0		1	

A Port aérien. — Airport.
M Port maritime ou fluvial. — Maritime or river port.

RHODÉSIE DU NORD — NORTHERN RHODESIA		3-9.XII		26.XI-2.XII	
		C.	C.	C.	C.
dont — incl. Province Northern		1		0	
		1		0	
		25-31.XII		18-24.XII	
		C.	D.	C.	D.
SOUDAN ANGLO-ÉGYPTIEN — ANGLO-EGYPTIAN SUDAN		0	4	1	0
dont — incl. Provinces					
	Bahr-el-Ghazal	0	1	0	0
	Blue Nile	0	3	1	0
		23-29.X		16-22.X	
		C.	D.	C.	D.
TANGANYIKA		14	7	14	6
dont — incl. Prov.					
	Lake	0	0	1	0
	Southern	14	1	3	0
	South Highlands	0	0	10	6
		11-20.XII		Depuis/from 11.X	
		C	C.	C.	C.
Togo (Adm française) — TOGOLAND (French Adm)		2		0	
dont — incl. Cercles					
	Atakpame	1		0	
	Tsévié	1		0	
		4-10.XII		27.XI-3.XII	
		C	C.	C.	C.
UNION SUD-AFRICAINE — UNION OF SOUTH AFRICA		present		present	
in 9 inland Districts					
in 8 inland Districts					
		16-22.X			
		C.	D.	C.	D.
Amérique — America					
BRÉSIL — BRAZIL ×				1	1
Federal District					
		1-30.XI			
		C.	D.	C.	D.
EQUATEUR — ECUADOR ×				37	2
dont — incl.					
	Guayaquil (MA)			3a	0
	Quito (A)			2	0
		1-15.XI		16-31.X	
		C.	D.	C.	D.
EQUATEUR — ECUADOR		14h	0	10j	1
dont — incl. Provinces					
	Esmeraldas	1	0	0	0
	Guayas	2a	0	4a	0
	Loja	3	0	3	0
	Los Rios	5	0	2	1
	Pichincha	2	0	1	0
	Tungurahua	1	0	0	0
		1 IX-6.XII			
		C	D.	C	D.
PEROU — PERU ×				90	20
La Libertad Dept					
Pacasmayo § (M)					

a Alastrim
h Dont 2 cas d'alastrim — Including 2 cases of alastrim
j Dont 4 cas d'alastrim. — Including 4 cases of alastrim
§ Premiers cas. — First cases.

Variole (suite) — Smallpox (continued)

Asie — Asia	15-24.XII		11-17.XII	
	C.	D.	C.	D.
ARABIE SAOUDITE — SAUDI ARABIA †				
Jedda (M)	22	11	8	1
Mecca	12	3	11	2
	25-31.XII		18-24.XII	
BAHREIN *	1	.	1	0
	25-31.XII		18-24.XII	
BIRMANIE — BURMA *				
Bassein (MA)	48	.	45	9
Moulmein (M)	1	..	0	2
Rangoon (MA)	21	..	25	12
	4-10.XII		27.XI-3.XII	
BIRMANIE — BURMA	33	11	23r	16r
dont — incl. Divisions				
Irrawaddy	18	4	14	6
Mandalay	2	4	0	0
Pegu	13	3	8	8
Sagaing			1	1
Tenasserim			0	1
	20-26.XI		13-19.XI	
BIRMANIE — BURMA	67r	25r	60r	20r
dont — incl. Divisions				
Irrawaddy	28	7	28	13
Mandalay	8	10	15	4
Pegu	30	7	14	2
Tenasserim	1	1	3	1
	1-10.XII		21-30.XI	
CHINE — CHINA *	C		C	
Sung Shan (A)	.		1	
Swatow (M)	4		3	
	25-31.XII		18-24.XII	
INDE — INDIA.	C.	D.	C.	D.
Allahabad (A)	2	0	1	0
Bombay (MA)	8k	3	8l	2
Calcutta (MA)	53	28	51	28
Delhi (A)	90	51	105	27
Jodhpur (A)	1	0	4	0
Kanpur (A)	25	9	20	0
Lucknow (A)			6	0
Madras (MA)	42	9		
Mangalore (M)			9	2
	11-17.XII		4-10.XII	
INDE — INDIA	C.	D.	C.	D.
Provinces				
Ajmer-Merwara	8	6	2	2
Bihar Prov.	21p	4p	19	3
Bombay Presid	152p	25p	73p	24p
Central Prov	.	.	3p	0p
Coorg Prov.	3	0	0	0
Delhi Prov.	51	22	64	32
Madras Presid	158p	27p	108p	17p
Orissa Prov	32p	12p	9p	4p
United Prov.	147p	38p	99p	38p
Western Bengal			77p	29p
Etats-States:				
Bikaner			3	3
Hyderabad	4p	0p		
Jaipur	.	.	12	9
Madhya Bharat	17p	22p	17	2
Mysore	69	16	69	16
Travancore	.	.	3	0

INDE — INDIA	27.XI-3.XII		20-26.XI			
	C.	D.	C.	D.		
Provinces:						
Ajmer-Merwara	1	1	13	2		
Bihar Prov.	10p	3p	26	12		
Bombay Presid	146	27	194	18		
Central Prov	15	1	22	3		
Coorg Prov.	0	1	0	0		
Delhi Prov.	41	12	26	5		
Eastern Punjab	11	5	5	6		
Madras Presid	422	79	375	57		
Orissa Prov	32	3	68	5		
United Prov.	49p	25p	33	2		
Western Bengal	37	9	30	13		
Etats-States:						
Hyderabad	1p	0p	11	4		
Jaipur	35	8	16	0		
Madhya Bharat	33	21	5	3		
Mysore	12	4	25	5		
Saurashtra	21	9	20	5		
Travancore	2	2	8	0		
	25-31.XII		18-24.XII			
INDOCHINE — INDO-CHINA *			45	5 0		
dont — incl.:						
Cambodge:						
Kompongcham (rural)		0 0	4	0		
Soarieng (rural)		0 0	1	0		
Populations montagnardes du Sud-Indochinois.						
Kontum (rural)			32	0 0		
Tonkin						
Province de Laokay	109	13				
	25-31.XII		18-24.XII		11-17.XII	
INDONÉSIE —	C.	C	C			
INDONESIA *						
Java:						
Bandoeng (A)				5		
Batavia (MA)	22			32		
Pekalongan (M)		3				
Samarang (MA)				2		
Tegal (M)		2				
Sumatra						
Palembang (A)				5		
	1-7.1.50		25-31.XII			
IRAQ — IRAQ	C.	D.	C.	D.		
dont — incl						
Baghdad (A)		1 1	0	0		
Arbil Liwa		0 0	4	4		
Baghdad "		1 0	0	0		
Mosul "		2 0	0	1		
Muntafik "		5 0	10	0		
	3-9.XII		26.XI-2.XII			
IRAN	28p	3p	23p	1p		
dont — incl. Départ.						
Abadan	1p	0p	12p	0p		
Abadeh	1p	0p	0p	0p		
Ahvaz	2p	0p	0	0		
Chahabad	0	0	1p	0p		
Charkkord	2p	0p	0	0		
Ispahan	0	0	6p	1p		
Kermanschah	8p	2p	0	0		
Khorrarnabad	11p	1p	0	0		
Rezaiyeh	1p	0p	0	0		
Tauriz	1p	0p	0	0		
Teheran	1p	0p	4p	0p		
A Port aérien. — Airport.						
M Port maritime ou fluvial. — Maritime or river port						
i Cas importé. — Imported case.						
k Dont 3 cas importés. — Including 3 imported cases.						
l Dont 2 cas importés. — Including 2 imported cases						
p Chiffres préliminaires. — Preliminary figures.						
r Chiffres révisés, mais pas nécessairement définitifs. — Revised (but not necessarily final) figures.						

Variole (suite) — Smallpox (continued)

	12-18.XI		5-11.XI	
	C.	D.	C.	D.
IRAN	14		11	
dont — incl.: Départ.:				
Abadan	1		0	
Bidjar	1		0	
Gorgan	0		4	
Ispahan	0		1	
Sanindedj	1		4	
Teheran	11		2	

	25-31.XII		18-24.XII	
	C.	D.	C.	D.
PAKISTAN:				
Chittagong (M)	11	2	13	4
Karachi (MA)	1	0	0	0

A Port aerien. — Airport.
M Port maritime ou fluvial. — Maritime or river port
: Cas importé. — Imported case.

	25-31.XII		18-24.XII	
	C.	D.	C.	D.
PAKISTAN				
Provinces:				
Eastern Bengal			12p	7p
N.W. Frontier Prov	5	1	...	

	11-17.XII		4-10.XII	
	C.	D.	C.	D.
PAKISTAN				
Provinces:				
Eastern Bengal	3p	1p	84	32
N.W. Frontier Prov			2	2
Sind			1	0

	18-24.XII		11-17.XII	
	C.	D.	C.	D.
SYRIE — SYRIA				
dont — incl.: Districts				
Hama	1			2
Khan Shekhan	2			0
Tartous	0			4

p Chiffres préliminaires — Preliminary figures.

NAVIRES INFECTÉS

CEYLAN:

Colombo. — Le navire « MOZAFFARI » est arrivé le 23 décembre 1949 à Colombo en provenance de Djeddah avec 16 cas de varioloïde parmi les passagers. Ces cas s'étaient déclarés du 17 au 22 décembre. Les malades ont été isolés, les contacts et les autres personnes à bord mises en observation. Tous les passagers et membres de l'équipage ont été revaccinés. Le navire a été désinfecté et soumis à une quarantaine stricte. Le 24 décembre, le vapeur est parti pour Chittagong dont les autorités sanitaires ont été prévenues.

INDE.

Cochin. — Le navire « JANAKI » est arrivé à Cochin le 17 décembre 1949 avec 1 cas de variole à bord. Le navire est parti pour Tuticorin le 22 décembre. Les autorités quaranténaires de Tuticorin ont été prévenues par télégramme

INFECTED VESSELS

CEYLON.

Colombo. — S.S. "MOZAFFARI" from Jeddah arrived at Colombo on 23 December 1949 with 16 cases of modified smallpox among passengers. The dates of onset of the disease were stated to be from 17 to 22 December. The patients were isolated and the contacts and others on board were kept under observation. All passengers and crew on board were revaccinated. The ship was disinfected and kept under strict quarantine. The steamer departed for Chittagong on 24 December. The Port Health Authorities of Chittagong had been informed.

INDIA.

Cochin. — S.S. "JANAKI" arrived at Cochin on 17 December 1949 with 1 case of smallpox. The steamer departed for Tuticorin on 22 December. The Quarantine Authorities of Tuticorin had been informed telegraphically

MESURES QUARANTENAIRES — QUARANTINE MEASURES

Imposées. — Imposed.

Centre — Against	Par — By	Date
CHOLÉRA — CHOLERA Calcutta	Shanghai	2.XII. 1949
PESTE — PLAGUE Calcutta	Shanghai	2.XII. 1949
VARIOLE — SMALLPOX Bahrein Bassein (Burma) Batavia (Java) Rangoon (Burma) Swatow (China)	Shanghai Amoy (China)	2.XII. 1949 23.XII. 1949

**CERTIFICATS DE VACCINATION
EXIGÉS
PAR LES DIVERS PAYS**

LISTES RÉCAPITULATIVES

Liste No 44

CHINE. — Certificats de vaccination exigés à la date du 15 décembre 1949

Amoy :

(*Cet avis remplace ceux publiés dans les R.E.H 101, 104, 1948 et 107, 1949*)

Contre le choléra et la variole :

La durée de validité des certificats de vaccination exigés des provenances de ports infectés est de 6 jours à 6 mois pour le choléra et de 14 jours à 3 ans pour la variole. Ils doivent être du modèle international et authentifiés par une autorité sanitaire gouvernementale

Contre la fièvre jaune :

Les passagers et équipages des aéronefs, en provenance depuis moins de 6 jours d'une zone infectée ou endémique de fièvre jaune, ou qui y ont fait escale, sont tenus d'être munis d'un certificat international de vaccination anti-amarile, faute de quoi ils peuvent être soumis à la surveillance ou à l'observation, à la discrétion des autorités sanitaires.

**INOCULATION AND VACCINATION
CERTIFICATES
REQUIRED BY VARIOUS COUNTRIES**

CUMULATIVE LISTS

List No. 44

CHINA. — Inoculation and vaccination certificates required as on 15 December 1949

Amoy :

(*This list cancels those previously published in R.E.H. 101, 104, 1948 and 107, 1949.*)

Against cholera and smallpox :

The validity of the inoculation and vaccination certificates required of arrivals from infected ports is 6 days to 6 months for cholera and 14 days to 3 years for smallpox. They should be of the international form and authenticated by a Governmental Health Authority.

Against yellow fever :

Passengers and crew of aircraft, coming from or having touched at yellow fever infected or endemic areas during the preceding 6 days, are required to produce international certificates of inoculation against yellow fever, failing which they are subject to surveillance or observation at the discretion of the Health Authorities.

**PORTS ACCEPTANT LES MESSAGES
INTERNATIONAUX DE QUARANTAINE
PAR RADIO**

Les renseignements ci-après s'ajoutent aux indications données dans le *Supplément au R.E.H. 130* du 22 juin 1949 et dans les Nos 137, 139, 146, 147, 148, 150 et 151 de cette publication.

Ils sont répartis en alinéas précédés d'un numéro qui correspond à celui de chacune des demandes formulées dans le questionnaire de l'OMS reproduit à la page 5 du *Supplément*

**PORTS ACCEPTING INTERNATIONAL
QUARANTINE MESSAGES
BY WIRELESS**

The following information should be added to that given in the *Supplement to the R.E.H. 130* of 22 June 1949 and in the Nos. 137, 139, 146, 147, 148, 150 and 151 of this publication.

The numbers of the paragraphs correspond with those of the questionnaire reproduced on page 5 of the *Supplement*.

Europe

MALTE — MALTA

1. Oui, le 30 septembre 1933
2. Ports acceptant les messages

1. Yes, 30 September 1933
2. Ports accepting messages

**Grand Harbour
Marsamxett Harbour
Marsaxlokk Bay**

Ces ports ne sont pas répartis en catégories

These ports are not divided into categories

3. Adresse postale

3. Postal address

Malta : Port Medical Officer, Customs House, Malta

Station de réception

Receiving station

MALTARADIO

4. Les messages peuvent être envoyés par l'intermédiaire d'un agent de la compagnie du navire.
5. 4 heures au moins
6. Obligatoire pour tous les navires pourvus d'un émetteur de radio adéquat, si quelqu'un à bord a des symptômes d'une maladie infectieuse ou si les circonstances nécessitent l'intervention du médecin du port.
7. Toutes les maladies infectieuses ainsi que les circonstances qui nécessitent l'intervention des autorités sanitaires
8. Non.
9. Les renseignements spécifiés au Règlement sanitaire du Port de 1946, dans la mesure où ils s'appliquent au navire intéressé
10. 10 ½d par mot ; tarif commercial local.
11. Pas d'instructions particulières

4. Messages may be sent through the intermediary of a ship's own agent
5. Not less than 4 hours.
6. Compulsory for all ships fitted with a suitable wireless transmitting apparatus, if any person on board has symptoms which may be inductive of infectious disease, or if there are circumstances requiring the attention of the Port Medical Officer
7. Any infectious disease, or any circumstances requiring the attention of the Sanitary Authority
8. No
9. Such items of information set out in the Port Health Regulations, 1946, as are applicable.
10. 10 ½d per word ; local commercial rate.
11. No special instructions issued

12. Port Health Regulations, 1946.

13. Néant.

13. Nil.

Amérique — America

SAINTE LUCIE (Iles du Vent) — ST. LUCIA (Windward Islands)

1. Oui, le 12 décembre 1945
2. Port acceptant les messages

1. Yes, 12 December 1945
2. Port accepting messages

Port Castries, St. Lucia.

Le port ne peut pas pratiquer la désinfection et la dératisation des navires.

The port is not able to carry out disinfection and deratization of ships

3. Adresse postale

3. Postal address

St. Lucia : Port Health Officer, Castries, St. Lucia

- | | |
|---|---|
| <p>4. Non.</p> <p>5. 4 heures au moins.</p> <p>6. Facultatif dans les deux cas.</p> <p>7. Toute maladie contagieuse</p> <p>8. Oui</p> <p>9. Ceux des renseignements des Messages-types de quarantaine qui s'appliquent au navire intéressé.</p> <p>10. Les tarifs du Bureau des télégraphes.</p> <p>11. Pas d'instructions particulières.</p> | <p>4. No.</p> <p>5. Not less than 4 hours.</p> <p>6. Optional in both cases.</p> <p>7. Any infectious disease.</p> <p>8. Yes.</p> <p>9. Such items as are appropriate of the standard Quarantine Messages</p> <p>10. Cable Office Rates.</p> <p>11. No specific instructions issued</p> |
|---|---|
12. Quarantine Ordinance No. 13 of 1945.
- | | |
|--------------------------|-------------------------|
| 13. Pas d'autre remarque | 13. No further remarks. |
|--------------------------|-------------------------|

DÉRATISATION DES NAVIRES

Ports qualifiés pour effectuer la dératisation
et délivrer des certificats
de dératisation ou d'exemption de la dératisation.

(suite)

PAYS-BAS — Liste à la date du 3 janvier 1950

DERATIZATION OF SHIPS

Ports qualified to carry out deratization
and to issue deratization
and deratization exemption certificates.

(continued)

NETHERLANDS — List as on 3 January 1950.

AMSTERDAM
BROUWERSHAVEN
DELFIJL
DORDRECHT
DEN HELDER
HARLINGEN
HELLEVOLISLUIS
IJMUIDEN
MAASSLUIS
ROTTERDAM
VLAARDINGEN
VLISSINGEN
ZAANDAM
ZIERIKZEE

DIFFUSION RADIOTÉLÉGRAPHIQUE QUOTIDIENNE D'UN BULLETIN ÉPIDÉMIOLOGIQUE DESTINÉ AUX ADMINISTRATIONS SANITAIRES

Le texte de l'émission quotidienne du *Bulletin épidémiologique de l'OMS* transmis par les stations de Genève-Prangins* est renouvelé tous les vendredis mais les informations supplémentaires y sont ajoutées les jours où elles parviennent à l'OMS.

Pour permettre aux administrations sanitaires de prendre les dispositions nécessaires pour la réception de ces informations supplémentaires, les dernières informations reçues sont maintenant données au début du message quotidien.

Ces informations sont suivies des mots « Fin des dernières informations », ce qui permet aux administrations sanitaires de ne capter, si besoin est, que ces informations et de faire des économies sur les frais de réception.

Il est entendu que le mot REPETITION sera inséré** après la phrase d'introduction du bulletin lorsque le texte n'aura pas été modifié.

Les renseignements concernant les maladies pestilentielles dans les ports maritimes et aériens sont maintenant énumérés dans le bulletin dans l'ordre des maladies. Cet arrangement permet d'omettre le nom de la maladie après chaque nom de port et de réduire ainsi le nombre des mots qui constituent les bulletins quotidiens.

* Voir tableau, *R.E.H.* 156, page 452.

** Voir *R.E.H.* 128, p. 228.

DAILY TELEGRAPHIC BROADCAST OF AN EPIDEMIOLOGICAL BULLETIN INTENDED FOR HEALTH ADMINISTRATIONS

The text of the *WHO Epidemiological Bulletin* broadcast daily from the Genève-Prangins Stations* is renewed every Friday. Additional items are, however, added on days when such information is received by WHO.

In order to enable health administrations to make arrangements for the reception of new items of information which may be included in the bulletin, the latest information received is now included at the beginning of the daily message.

These items will be followed by the words „End of latest information” — a procedure which allows for reception of the latest information only, and thus effects a further saving on health administrations' reception charges.

It is understood that the word REPETITION will be inserted** after the introductory phrase of the daily bulletin, whenever the text has not been modified.

The information on pestilential diseases in seaports and airports is now listed in the bulletin in order of diseases. This arrangement allows the repetition of the name of the disease after each name of port to be omitted and thus reduces the number of words included in the daily bulletins.

* See table, *R.E.H.* 156, page 452.

** See *R.E.H.* No. 128, p. 228.